



57 Elizabeth II  
A.D. 2008  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

2nd Session, 39th Parliament

2<sup>e</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 60

Wednesday, May 14, 2008

Le mercredi 14 mai 2008

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams  
 Andreychuk  
 Angus  
 Baker  
 Banks  
 Biron  
 Brown  
 Bryden  
 Campbell  
 Carstairs  
 Champagne  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook

Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire  
 Di Nino  
 Downe  
 Eggleton  
 Eyton  
 Fairbairn  
 Fortier  
 Fox  
 Fraser  
 Furey

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Goldstein  
 Grafstein  
 Gustafson  
 Harb  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Joyal  
 Keon  
 Kinsella  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Lovelace Nicholas  
 Mahovlich  
 Massicotte

McCoy  
 Mercer  
 Merchant  
 Milne  
 Mitchell  
 Moore  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Oliver  
 Pépin  
 Poy  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Robichaud

Rompkey  
 St. Germain  
 Smith  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Trenholme Counsell  
 Watt  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams  
 Andreychuk  
 Angus  
 Baker  
 Banks  
 Biron  
 Brown  
 Bryden  
 Campbell  
 Carstairs  
 Champagne  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook

Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire  
 \*Dawson  
 \*De Bané  
 Di Nino  
 Downe  
 Eggleton  
 Eyton  
 Fairbairn  
 Fortier  
 Fox

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Fraser  
 Furey  
 Goldstein  
 Grafstein  
 Gustafson  
 Harb  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Joyal  
 Keon  
 Kinsella  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Lovelace Nicholas

Mahovlich  
 Massicotte  
 McCoy  
 Mercer  
 Merchant  
 Milne  
 Mitchell  
 Moore  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 \*Nolin  
 Oliver  
 Pépin  
 Poy

Prud'homme  
 Ringuette  
 Robichaud  
 Rompkey  
 St. Germain  
 Smith  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Trenholme Counsell  
 Watt  
 Zimmer

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Goldstein tabled the following:

Document entitled: *Ensuring Student loan borrowers are treated fairly—A petition from the Coalition for Student Loan Fairness*, dated May 2008 (English Text).—Sessional Paper No. 2/39-590S.

## PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Furey presented the following:

Wednesday, May 14, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

## SEVENTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2008-2009.

Internal Economy, Budgets and Administration

Professional and Other Services	\$ 5,000
Transportation and Communications	—
All Other Expenditures	—
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 5,000</b>

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable the Speaker informed the Senate that he had received a certified copy of Order in Council P.C. 2008-602, dated March 26, 2008, appointing Kevin MacLeod, Usher of the Black Rod, effective May 26, 2008.

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Goldstein dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Ensuring Student loan borrowers are treated fairly—A petition from the Coalition for Student Loan Fairness*, en date du mois de mai 2008 (texte anglais).—Document parlementaire n° 2/39-590S.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Furey présente ce qui suit :

Le mercredi 14 mai 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

## SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2008-2009.

Régie interne, budgets et administration

Services professionnels et autres	5 000 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	—
<b>TOTAL</b>	<b>5 000 \$</b>

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une copie certifiée du décret C.P. 2008-602, en date du 26 mars 2008, nommant Kevin MacLeod, huissier du bâton noir, à compter du 26 mai 2008.

**ORDERS OF THE DAY**

A point of order was raised with respect to Question Period.

Debate.

**SPEAKER'S RULING**

I thank the Honourable Senator for raising this point of order, as well as the manner in which he has raised it.

This was indeed the very first time the Speaker ever intervened, to my recollection, during Question Period; however, because of recent rulings around the Question Period process, the Chair has become quite familiar with the procedural jurisprudence and literature. The intervention was made today because it was clear to the Speaker that his duty, pursuant to rule 18, required the Speaker to preserve order and decorum. The Chair heard the question about committee business addressed to the Leader of the Government which is not within her purview. It was specific to a committee as the Chair heard the question, and that is why the Chair intervened to say that the question should have been asked of the chair of the committee.

I would hasten to add, Honourable Senators, that the *conditio sine qua non* of Honourable Senators being able to ask committee chairs questions is the presence of the committee chair in the Chamber during Question Period, as obviously the import of the presence of the Leader of the Government or a Minister who is also a Senator during Question Period.

On the point of order, the ruling is there was no breach of the rule during Question Period, and the explication is the Speaker was relying on the authority and the duty imposed by rule 18.

**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill C-31, An Act to amend the Judges Act.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRE DU JOUR**

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la période des questions.

Débat.

**DÉCISION DU PRÉSIDENT**

Je remercie le sénateur de son rappel au Règlement ainsi que de la façon dont il l'a présenté.

Il s'agissait effectivement de la première intervention de la présidence durant la période des questions, si je ne m'abuse. Cependant, compte tenu des décisions rendues dernièrement concernant le processus de la période des questions, la présidence connaît maintenant très bien la jurisprudence procédurale et les documents connexes. La présidence est intervenue aujourd'hui car il était clair, conformément à l'article 18 du Règlement, qu'elle devait maintenir l'ordre et le décorum. La présidence a entendu la question adressée au leader du gouvernement concernant les travaux d'un comité, ce qui n'est pas de son ressort. Cette question concernait un comité en particulier et c'est pourquoi la présidence est intervenue pour dire que la question aurait dû être adressée au président du comité.

J'ajouterai, honorables sénateurs, que la présence des présidents de comités à la Chambre durant la période des questions est la condition *sine qua non* pour les interroger. Il en va de même en ce qui concerne le leader du gouvernement ou un ministre qui est également sénateur durant la période des questions.

La présidence conclut donc que le Règlement n'a pas été enfreint durant la période des questions et elle fonde sa décision sur le respect du devoir et le pouvoir conféré au Président par l'article 18.

**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les juges.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**INQUIRIES**

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the budget entitled, *Responsible Leadership*, tabled in the House of Commons on February 26, 2008, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on February 27, 2008.

After debate,

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Bryden, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**MOTIONS**

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2009.

The question being put on the motion, it was adopted.

**OTHER BUSINESS**

Ordered, That Order No. 3 under **Reports of Committees** be brought forward.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the adoption of the fifth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*use of Aboriginal languages in the Senate Chamber*), presented in the Senate on April 9, 2008.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

**SENATE PUBLIC BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Banks, for the third reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Brown moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies), be not now read a third time but that it be amended in clause 1, on page 1:

(a) by replacing lines 8 to 12 with the following:

“**13.1** Within 180 days after a vacancy happens in the Senate, the Prime Minister shall recommend to the Governor General for appointment to fill the vacancy a person who is fit and qualified, and in doing so shall have regard to;

**INTERPELLATIONS**

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un leadership responsable*, déposé à la Chambre des communes le 26 février 2008 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 27 février 2008.

Après débat,

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Bryden, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**MOTIONS**

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**AUTRES AFFAIRES**

Ordonné : Que l'article n° 3 sous la rubrique **Rapports de comités** soit avancé.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*l'usage de langues autochtones au Sénat*), présenté au Sénat le 9 avril 2008.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la troisième lecture du projet de loi projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Brown propose, appuyé par l'honorable sénateur Nancy Ruth, que le projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants), ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 1, à la page 1 :

a) par substitution, aux lignes 8 à 12, de ce qui suit :

« **13.1** Dans les 180 jours suivant toute vacance au Sénat, le premier ministre recommande au gouverneur général, pour nomination au Sénat, une personne capable qui a les qualifications voulues et, ce faisant, prend en considération :

(a) in the case of a vacancy related to the Province of Alberta, any consultation that has taken place under the *Senatorial Selection Act* of that province; or

(b) in the case of a vacancy related to any other province or territory, shall have regard to any consultation that has taken place within the past six years in a provincially-held consultation for persons to represent that province or territory as members in the Senate.”; and

(b) by replacing lines 16 to 19 with the following:

“within 180 days after the day of that assent, recommend to the Governor General for appointment to fill the vacancy a person who is fit and qualified, and in doing so shall have regard to

(a) in the case of a vacancy related to the Province of Alberta, any consultation that has taken place under the *Senatorial Selection Act* of that province; or

(b) in the case of a vacancy related to any other province or territory, within the past six years any consultation for persons to represent that province or territory as members in the Senate.”.

After debate,

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 13 were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That notwithstanding rule 27(3), Order No. 14 (Bill S-226) remain on the Order Paper for another fifteen consecutive sitting days.

Order No. 15 was called and postponed until the next sitting.

#### COMMONS PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

#### REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1, 2 and 4 to 7 were called and postponed until the next sitting.

#### OTHER

Orders No. 8, 11, 13 (inquiries), 11, 6, 85 (motions), 14 (inquiry), 69, 88, 68 (motions), 16 (inquiry), 102, 96, 79, 78 (motions), 4, 12, 9, 3, 7 (inquiries), 76 (motion), 10 (inquiry) and 3 (motion) were called and postponed until the next sitting.

a) dans le cas d'une vacance quant à la province d'Alberta, toute consultation qui a eu lieu en vertu de la *Senatorial Selection Act* de cette province;

b) dans le cas d'une vacance quant à toute autre province ou territoire, doit tenir compte de toute consultation qui a eu lieu au cours des six dernières années visant à élire des sénateurs pour représenter la province ou territoire. »;

b) par substitution, aux lignes 15 à 19, de ce qui suit :

« premier ministre, dans les 180 jours suivant la sanction, recommande au gouverneur général, pour nomination au Sénat, une personne capable qui a les qualifications voulues et, ce faisant, prend en considération :

a) dans le cas d'une vacance quant à la province d'Alberta, toute consultation qui a eu lieu en vertu de la *Senatorial Selection Act* de cette province;

b) dans le cas d'une vacance quant à toute autre province ou territoire, toute consultation qui a eu lieu au cours des six dernières années visant à élire des sénateurs pour représenter la province ou territoire. ».

Après débat,

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 2 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que, nonobstant l'article 27(3) du Règlement, l'article n<sup>o</sup> 14 (projet de loi S-226) reste au Feuilleton pendant encore quinze jours de séance consécutifs.

L'article n<sup>o</sup> 15 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n<sup>os</sup> 1, 2 et 4 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### AUTRES

Les articles n<sup>os</sup> 8, 11, 13 (interpellations), 11, 6, 85 (motions), 14 (interpellation), 69, 88, 68 (motions), 16 (interpellation), 102, 96, 79, 78 (motions), 4, 12, 9, 3, 7 (interpellations), 76 (motion), 10 (interpellation) et 3 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Reports of the Canada Post Corporation for the year ended December 31, 2007, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/39-588.

Summaries of the Corporate Plan for 2008-2009 to 2012-2013 and of the Capital and Operating Budgets for 2008-2009 of the Enterprise Cape Breton Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-589.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:54 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)*

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)***

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Oliver (*May 14*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Eyton (*May 14*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Cowan removed from the membership (*May 14*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The name of the Honourable Senator Trenholme Counsell substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*May 14*).

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapports de la Société canadienne des postes pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/39-588.

Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2009 à 2012-2013 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 2008-2009 de la Société d'expansion du Cap-Breton, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L. R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/39-589.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 54 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement***

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Nolin substitué à celui de l'honorable sénateur Oliver (*14 mai*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

Le nom de l'honorable sénateur Nolin substitué à celui de l'honorable sénateur Eyton (*14 mai*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Cowan enlevé de la liste des membres (*14 mai*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le nom de l'honorable sénateur Trenholme Counsell substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*14 mai*).

